

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 9097"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

忠誠救國  
義勇團結  
義俠除奸

(加新社古壇電)古壇最受  
尊重之公眾意見調查中心所舉辦之  
民意調查報告，業已發表，測驗顯  
示，古壇省民對於授權給政府與聯  
邦之獨立自主而仍與聯邦保持聯  
繫之問題，將會有百分之五十四在  
明春投票中贊成。

## 古壇民意顯示 不欲脫離聯邦

此舉對於贊成聯邦制度之人士  
看來似是以壞消息，但同一調查顯  
示，許多人對於獨立自主而仍與聯  
邦保持聯繫之意義究竟甚感，感  
到模糊不清，同時絕大多數之古壇  
人仍欲維持加拿大之一部份。

上述調查係於六月間舉行，受調查之人有百分之四十六認為在獨立自主  
而仍與聯邦保持聯繫之制度中，古壇不能擁有軍隊，而古壇人民黨之計劃則  
認為可以擁有。

## 中共中央會議閉幕

(本報訊)據CBC電台廣播北京  
消息，中共中央委員會由九月廿六日至  
廿九日開會，一連四天，終於廿九日閉  
幕。

會議中選出中央政  
治局委員多名，多為  
鄧小平之支持者，他  
們在政府均居要職。

北京之觀察家認為  
鄧小平及其支持者之  
當選，充份證明中國  
推行四個現代化計劃  
，獲得積極支持。

## 日航DC八型客機 降落大阪機翼脫落

(美聯社東京電)日本航空公司一  
架DC八型客機，二十七日在大阪機場  
降落時，其中一機翼部份突然脫落，幸  
而該機安全降落，無人受傷。據悉：該

## 明春辦總投票獨立問題密鑰緊繫 人民黨失號召力民意多歸向統一

加國航空公司，資產為二億四千六  
百五十萬元；多倫多夏維爾飛機有限公  
司，資產一億八千四百六十五萬元，愛  
道拉度核子有限公司，資產三億一千四  
百九十萬元；北方運輸有限公司，資產  
為五千八百萬元。



## 加北皮福海藏油豐 一九八五起可生產

(加新社開頓電)杜美石油公司  
副總裁哥頓利說：該公司希望由一  
九八五年起，可從皮福海油井生產石油  
，此乃由於探測結果顯示有豐富油藏及  
開採技術進步之故。

## 中國積極發展體育

(美聯社聖西哥電)經過十年在  
國際體育壇邊緣地位之後，現在中國的體  
育運動，開始在國際活動起來。據中國  
體育代表團團長唐偉之(譯音)說，自  
一九六七以迄七六年，中國的體育運動  
，發展遲滯。中國運動成績，遠在國際  
水準之後，現時情況完全改變。例如九  
月二日至十三日在墨西哥城舉行的世界  
大學運動會，中國跳水選手囊括全部十  
二個金牌中之六個，女將陳肖霞一人獲

## 古壇省護士大罷工

(古壇加新社電)古壇省十八間醫院護士大罷工，病人大受  
影響。據悉：上述十八間醫院，有十間在滿地可，政府與護士談判仍在展開中。  
雲水族館展出特製鯨魚池，可用以解  
救水族館展出其特製鯨魚池，可用以解  
救鯨魚等。

美銀行再增貸款息率  
(美聯社紐約電)此間紐約城市銀  
行宣佈，將貸款利息率增加至十三厘半。  
此為兩個月內美國銀行第七次加息。

陶杜訪華返抵加國  
(本報訊)加前首相陶杜完成訪華  
之行，業已返抵加拿大，在渥太華招待  
記者，談訪華觀感。

科威特逐伊朗特使  
(美聯社德黑蘭電)伊朗政府逐領  
高曼尼駐科威特的特使代表及其十  
八名家人，最近被科威特政府下令出境  
。此外，他們的科威特公民資格，亦被  
取消。

阿根庭有恐怖活動  
放置炸彈死傷多人  
(美聯社布爾諾斯艾利斯電)廿七  
日此間十二名警員恐怖份子，於阿根庭  
經濟專員住宅放置炸彈。據悉，有兩名  
守衛員喪生，六名男女受傷，傷者之中  
，部份屬於專員的家屬，至於專員奇連  
本人及其十二歲女兒，他們被囚於瓦維  
中達三小時始獲救出。

卑詩四區域發現輻射  
(本報訊)據政府宣佈，現時卑詩  
省內有四個地區發現核子輻射，對人的  
身體有害。據悉：四個地區其中兩區為  
夏利區溫哥華及柯根拿根山谷云。

美俄「古巴撤軍」談判  
雙方並未達成協議  
(美聯社華盛頓電)美國國務卿萬  
斯與俄國外長葛羅米柯就俄國駐軍古巴  
問題舉行談判。據悉，會談毫無進展。  
事後卡達總統召開高層會議，檢討會談  
失敗的原因。白宮新聞秘書鮑維爾稱，  
卡達下週將與俄國駐古巴的事實向全國廣  
播。

被控多罪接受審訊  
(美聯社馬尼拉電)被推翻之赤道  
黨領袖馬西亞斯尼瑪，現正被控謀  
殺罪，接受審訊。

### 漢樂酒家謝啟

敬啟者，「漢樂酒家」昨日開幕禮  
荷蒙  
本市同業先進與僑界嘉賓及由美國  
前來各親友等，駕臨指導，賜賜嘉  
珍，高誼隆情，曷勝銘感，祇因籌  
備匆促，招待容有未週，謹綴數言  
，特致歉意。並伸謝忱

## 余河暨全人敬啟

地址：域多利街四九八九號  
夾三十四街東  
電話：三二一·四四四

### 精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.  
319 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B. C. V6B 1H6  
TEL. 681-9821

直接大量入口

- 藤器竹器 竹簾燈罩
- 芒柳製品 草袋草蓆
- 衣籬竹籬 功夫拖鞋
- 花盤竹蓆 葵扇油傘
- 百加樂棋 跳棋麻雀
- 草墊地蓆 精工藝品
- 織錦手袋 棉衲睡袍

零售批發 一律歡迎

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.  
417-193 E. Hastings Street  
VAN. B. C.  
歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412  
681-3816 晚間: 437-6270

## 特價機票來回

香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。

## 旅行團

華人帶領-歐洲團  
每週出發-東南亞豪華團  
三晚或四晚-拉斯維加斯及李橋  
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團

## 代理國內外機票

### 內外翻新屋售

東區溫尼保街，上下層共八房收  
租八百，請電：全日。  
KEN DAHLSTROM  
987-8131 H.L. WADDELL REALTORS

### Fairway Refrigeration Co.

## 商用冷氣

按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
備有各類 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周忠欣  
廿四小時服務  
電話：八七九·六四二二  
住宅：八七二·七九四八

### 加拿大華裔活動中心代東

本中心為慶祝中秋佳節主辦  
民族音樂歌舞聯歡會

日期：九月卅日(星期日)下午二時  
地點：格蘭湖橋下格蘭湖島市場  
(市場開放時間：上午九時至下午六時)

飲品供應 陳列手工藝品 抽獎  
歡迎各僑團暨各僑胞踴躍參加

### 翠園大酒樓 Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

晚餐：星期一至四 5pm-1am  
星期五至六 5pm-2am  
星期日及假期 5pm-9pm

七天營業 天天茶市 上午十一時至三時  
港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 無任歡迎 歡迎外賣

### 華聲錄影有限公司

173 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 2Y6  
PHONE: (604) 682-5725

本公司專售及出租名廠：電視錄影機 電視錄影帶 錄影相機 空白錄影帶

本公司是北美洲唯一的錄影會！專供各僑胞自己錄影自己喜愛之電視影片，或娛樂節目，不須出門，在家享受。價錢公道，信譽光輝，無任歡迎。特別優待各僑團購買或租賃！欲知詳情，請電話或親到本公司查詢。

本公司(即華僑酒樓內面)每日由十二時至下午三時，六時至九時放映中國電視節目，歡迎僑胞光臨指導！

### 梅龍鎮 MUI LOONG CHAN RESTAURANT

2532 Kingsway, Van., B.C. TEL: 433-9412

請顧客注意 本店現欲更改 休息日期由 一九七九年 十月一號開 始每星期一 二休息兩天 逢公眾假期 則照常營業 特此告示

### 中山安堂 林健龍

占卦算命 祝星轉運

地址：維多利亞街33號近奇華街  
星期一至六上午十二時至六時  
星期日休息

### 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195 或 681-1432

由岑培源君主辦 任職於香港及加國 十餘年師資優良 經驗豐富法法成教 以致用指導考筆試 及的士牌照等歡迎 補辦及租車考牌特 價九小時 \$108 六小時半免費接送 時間任擇

男女 君女 服教 務師 京士威 2183 號

### 招租

華埠緬街416號地下 面積約3000呎 請電 732-1421 加拿大信託公司 韋杰接洽

經驗家庭補習 大學程度，願為中小學華僑子弟 補習。尤精英、數。電話： 六八三三三八八

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋 台灣運到 爽甜龍眼 急凍海產 餐館用具 種類齊全 零沽批發 歡迎查詢

上海皮蛋 新鮮荔枝 坤西施柚 唐山雜貨 包甜時菓 取價特平

新貨上市 特別介紹

### 司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STOI

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

### SUNRISE MARKET Ltd. 日昇豆腐

300 Powell St. 後門 Vancouver B.C. Phone: 685-8019

中西雜貨 鮮肉鮮魚 鮮豆腐 鮮魚丸 鮮滑牛丸 鮮滑魚丸 鮮滑肉丸 鮮滑菜類

### 明德託兒所

(特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本 所補助。負責接送幼稚園兒童 所址 530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

### 黃漢事務所

改換電話號碼啟事 本所電話號碼由一九七七年九月 一日起改用六八一-四三三八。 地址：喜士定東街三三二號啟告 各新舊友，光臨指教。

專理會計事務 填報入息稅 322 E. HASTINGS, VANCOUVER TEL: 681-4388

### 日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-二七一二

日所上等純機營質香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可應 腐料豆膏造生美口順

### 保康汽車服務公司 Paulim's Auto Service Ltd.

3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C. 路上緊急修理 多部汽車定期保養合同 到府作季節性調整保養修理 領有政府牌照技師服務 中英語電話：437-9111

### 香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2 TEL. 669-5840, 669-5913

本公司開業式週年 酬賓以謝顧客盛 情雅意，所有貨 品除白米及特價 品外，全部九折 又同期推出大量 特價品敬請留意 酬賓日期由一九 七九年九月十二 日(星期二)至九月 十六日(星期日) 一連五天

### 滿地可銀行 Bank of Montreal

請比較 本行新貢獻 日息儲蓄戶口

- 日日計息
- 年息 9<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 厘
- 可用本行特有「分行通匯服務」到任何電腦分行提款，存款等事宜。
- 無最低存款額之限制。

省府免費股票 請從速申請書到本行領取 九月廿八日停止派發

華埠片打街分行 TOMMY MAH, MANAGER 178 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. Tel. 665-7225

東百老匯分行 BERT BEISHUIZEN, MANAGER 2490 Main St. VANCOUVER, B.C. Tel. 876-3391

華埠緬街分行 PETER LI, 390 Main St. VANCOUVER, B.C. Tel. 665-7565

經理 馬國材 經理 白翠山 經理 李百鑾

### 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO) VANCOUVER TEL: 255-2920 (夜) 685-8577 (日)

喜士定東 二三八一 號(近乃磨街) 每日下午七時半開映 星期日加映下午場三時

九月廿六日起放映 女籃五號 劉瓊 主演 蘇小蘇 杭州風光 主演 白書 周麗 主演

同場加映 蘇小蘇 杭州風光 主演 白書 周麗 主演 另加紀錄短片「今日中國」

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司二十五週年銀禧紀念 大減價抽獎列下：

頭獎一名	30069
二獎一名	123347
三獎一名	70826
四獎一名	30184
五獎廿名	123938, 71838, 71753, 121643, 123495, 46755, 120336, 47005, 104454, 47745, 72938, 71253, 71996, 122774, 71717, 46594, 123002, 122516, 70285, 120715

中獎者請携彩票到本公司領獎

### 達成工具租賃公司 TAT SING TOOL RENTALS

地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華 電話：八七二二一〇

本號備有各種家庭、建築、園藝、汽車修理、大小工具、租賃。

噴天花板機、撈石屎機、轆路機、鬆泥機、做圍柵機、電風炮、通水渠機、噴油機、鋸磚機、洗地毯機、地磚機、蠟、水、鋸、鋸、木機、大電鑽、起重機、修車工具等

同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨腳，便宜實惠，就令你盡省好幾錢。歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業。營業：上午七時半至下午五時半

### 聯防條約年底滿期 台灣加強措施 軍事安全全施

【台北路透電】台灣行政院長孫運璿昨表示，由於美台聯防條約將於本年底滿期，加強台灣防務是政府維持國家安全的一項重要任務。

孫氏在立法院行政報告時說：「政府已在國防及其他軍事方面採取許多非常措施，以應付目前局勢。」

美國於今年一月與台北斷絕外交關係，轉而承認北京。它曾說，美台防務條約將於今年年底滿期，孫氏說：「在目前防務條約先予加緊發展國防工業。」

作首次接見。這些人士說，中國代表團團長王幼平曾與孫氏會談，但孫氏未能即時發表評論。

孫氏說，美台防務條約的蘇聯外交官曾與孫氏會談，但孫氏未能即時發表評論。

孫氏說，美台防務條約的蘇聯外交官曾與孫氏會談，但孫氏未能即時發表評論。

### 王幼平拜訪 蘇談判代表

【莫斯科路透電】中國談判代表團成員王幼平，於昨日拜訪蘇聯談判代表團成員。

王幼平在拜訪中，與蘇聯談判代表團成員進行了廣泛的交談，就當前國際形勢及中蘇關係等問題交換了意見。

### 中國遠洋船隊壯大 已有七百多萬噸位

【中國新聞社北京電】中國遠洋船隊，在過去幾年來，已有七百多萬噸位。

據悉，中國遠洋船隊的壯大，是中國航海事業取得重大成就的體現。目前，中國遠洋船隊已擁有各類遠洋貨輪、油輪、散貨輪等，總噸位達七百多萬噸。

### 蘇方氣氛大為緩和 雙方談判代表

【莫斯科路透電】蘇聯談判代表團成員，昨日表示，雙方談判氣氛大為緩和。

蘇聯談判代表團成員說，雙方在談判中表現出了誠意，這為進一步達成協議奠定了良好的基礎。

### 昆明月餅 大量上市

【中國新聞社昆明電】昆明月餅，近日大量上市。

昆明月餅的上市，是昆明食品工業發展的一個縮影。目前，昆明月餅的品種繁多，口味鮮美，深受廣大消費者的喜愛。

### 戰國早期古銅鐘 歷史博物館展出

【中國新聞社北京電】歷史博物館，近日展出戰國早期古銅鐘。

這件古銅鐘，是戰國早期的重要文物，具有極高的藝術價值和歷史價值。它的展出，為觀眾了解戰國時期的歷史提供了直觀的視窗。

### 最近上層跡象顯示 鄧小平期望退休

【北京路透電】最近上層跡象顯示，鄧小平期望退休。

據悉，鄧小平在最近的幾次會議上，多次提到退休問題，這被視為他期望退休的信號。然而，目前尚無官方對此作出正式回應。

### 準備培養接班人

【北京路透電】鄧小平在最近的幾次會議上，多次提到接班人問題。

鄧小平說，接班人的培養是一個長期的過程，需要黨和國家採取一系列措施，為接班人的成長創造良好的環境。

### 中國消息

【中國新聞社北京電】中國各地近日發生多起重大事件。

據悉，這些事件涉及經濟、社會、文化等各個領域，對中國的發展產生了深遠的影響。

### 昆明月餅 大量上市

【中國新聞社昆明電】昆明月餅，近日大量上市。

昆明月餅的上市，是昆明食品工業發展的一個縮影。目前，昆明月餅的品種繁多，口味鮮美，深受廣大消費者的喜愛。



「中國首座海底隧道——上海黃浦江隧道」

<b>梁 祺</b> KEE LEUNG Phone: 254-1203 承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣濕氣沙平頂天面，一律接辦。 地址：亞力山打街五〇四號。 電話：二五四一三〇三 上午八時至十二時 晚上六時至十二時	<b>昌記裝修油漆公司</b> 承接泥水木工傢俬等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四	<b>雅慈油漆</b> 房屋店舖內外油漆。 大小油漆工程。 電話：二五五二四二一〇	<b>永興裝修公司</b> 油漆做木、土庫間格 水喉潔具、露台車房 電器電爐、新換水瀆 大小工程、無任歡迎 電話：八七四一八四六三	<b>宏海裝修</b> 舖屋、土庫露台車房建造裝修。 內外油漆，專業補漏精工換瓦面 免費估價電話：二九一八九六一	<b>Pender Roofing</b> 4772 緬街 電話：872-7059 承接修理 天面專家 柏油石仔天面，木板屋 頂，橫水槽及排水管， 隨時電話洽。	<b>片打花舖</b> 號九二五街東定士喜 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113 無任歡迎	<b>文華花店</b> Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605 本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎	<b>遷舖新址啟事</b> 蓮花電髮所隔鄰 本號專營 盆栽時花 盆栽花球 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈光顧 無任歡迎
<b>黃英祺</b> CARPETERIA BROADLOOM SUPERMART Candda's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 本公司經營滿 鋪地毯五十多 年經驗豐富，價 種類繁多，備 光臨特別優待 免費報價，代 客設計，保證 服務滿意。 請光臨或賜電 指導 1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152	<b>金星美術裝飾工程公司</b> Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 328 POWELL ST VAN, B.C. CANADA V6A 1G4 TEL: (604) 682-3914 254-2907 自本月份起試行普 及工作。 凡本公司直接生 產之官以裝飾飾品 及一切美術大小 裝飾工程，取價公 道，以平為主，免 費代客設計歡迎。 各地新建及擴建 之酒樓餐室，來函 或電話聯繫。	<b>唐笙美術廣告公司</b> 大字招牌，舖面廣告。 塑膠燈箱，招牌翻新。 車身廣告，室內廣告。 雙喜壽字，室內燈箱。 菜牌、餐紙印刷設計。 餐室、酒樓樓畫設計。 電話：253-2519 1750 Venables St. Van. B.C.	<b>何桐攝影院</b> Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖 影相對印每張25仙 平觀又快即影即 一日起貨	<b>李偉運輸公司</b> 專運送兼辦理香港移民出入口行 包裹，井家具什物搬運，有大棧 房代客存貯。 晚間電話：二五四一三〇六二	<b>雪櫃冷氣</b> 雪櫃冷氣 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝 價錢相宜 地址：真士定東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361			

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99<sup>99</sup><sub>xx</sub>

百分百純正粟米油 \$4.99<sup>99</sup><sub>xx</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$4.99<sup>99</sup><sub>xx</sub>

司公行和中 Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又有運到

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味  
中西什貨 新鮮瓜菜  
代理台灣頂好牌：  
冷凍包點餃子、梅菜包等  
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等  
價廉物美食品。  
多倫多、滿地可、溫地佛、點開頓、卡拔利  
各埠均有代售。  
歡迎零沽批發

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
瓷器藤器 精工藝品  
批發零售 一律歡迎

## 長城公司

GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨  
紅粟 糖心皮旦  
皮旦 糖心皮旦  
生粉 糖心皮旦  
羅漢果 糖心皮旦  
白雲麵 糖心皮旦  
葛粉條 糖心皮旦  
生抽王 糖心皮旦  
老抽王 糖心皮旦  
梅汁薑 糖心皮旦  
零售批發 無任歡迎

## 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處  
為你設計，更為你按裝  
有電動暖氣機，自動防  
火鈴裝置，緊急照明燈  
裝置，光管平到你笑，  
請撥電話詢問：  
一五四一九六一一。  
黃聰先生

## 煤氣工程

電話：939-8275

持有政府牌照  
專門修理及安裝，兼  
修理水喉等工程，承  
接長期保養，換吸氣  
爐七十五元起，換  
熱水爐二百五十元，換  
專做溫哥華，免費上  
門估價。

## 順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話 英語251-2555  
免費估價 華語254-9250 湯太  
253-5685 宋先生

## 曹振興

政府合法牌照  
一切工作，保君滿意  
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。

Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872

## 譚祺水電工程

電話 278-2674  
政府執照

精工設計  
安裝電燈  
水喉用具  
電氣用具  
電氣油漆  
工作妥當  
價錢相宜

幸福之花



文藝小說

你有沒有看過幸福之花？假如你到非洲去，也許你會見過，那是在非洲的...

丁大太是一個接近四十歲的中青年，年紀已不小，可是，從他的面龐，仍可捕捉一些將逝欲留的影兒...

風·雨·雷



因此，雷動天下決心要弄清楚這件事，可是，他兩個手下又突然失蹤了...

因此他要查，查明到底是怎麼回事，查明他兩個手下到底是在哪裏，是死是活...

新型房屋出讓 50X140尺地段每層約有一千五百方尺...

有住業舖出讓 西區大街，前舖後居，容易管理...

外賣餐館出讓 梳利地地區適中，近住宅區...

菓舖平讓 位置極靚在本拿比士定東全新...

餐館連地出讓 座落於美質利治，Maple Ridge...

急讓 烈士文新區外賣餐館廉讓...

請車位 運動公園附近請車位，要熟悉...

請男女工人車鞋 請有志學車高級女裝鞋男女工人...

製衣廠請車衣女工 如果你在本廠工作，你人息可以...

招請銀骨 專誠保潔衣服及睡袋應徵者必須...

理想的兼職 全職，兼職或退休後想打發時間...

請經驗中西廚 工薪優厚，請打電 112-788-2777...

某製廠請人 請日班熟手車位多名，有意者...

請有經驗保姆 近市區，須經驗，清潔及喜歡小孩...

工薪每時十元 每晚及週末工作，要自備汽車...

請經驗中西廚一名 工薪優厚，請打電 112-788-2777...

某製廠請人 請日班熟手車位多名，有意者...

請有經驗保姆 近市區，須經驗，清潔及喜歡小孩...

工薪每時十元 每晚及週末工作，要自備汽車...

請銀骨工人 運動衣工廠請三年以上經驗銀骨...

餐館請人 請有經驗女銀骨，請臨崗崗胡街...

請收盤碗 西區唐餐館，請部份時間收盤碗...

亞省埠仔請人 請廚師一名，女銀骨兩名，請打對...

請廿五歲以下青年 須自備汽車，時薪四元，由晚七...

聘請 有志青年，須衣著美觀，必須懂...

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談...

請中西廚及打什 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

埠仔宜男女企枱 數名，薪金從優...

投資良機 商業地，地闊60X110尺，業主...

兩年半新屋 兩房，四睡房，三廁水廁，大廚...

請經驗中西廚數名 包食住，包來回機票，工薪一千...

宜中西廚及企枱 數名，如有意者請電 112-567-4235...

請企枱 亞省唐餐館請企枱，高薪，包...

半島酒樓 招請餐房企枱，什多名，請到...

請廚及學廚各一名 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

埠仔宜男女企枱 數名，薪金從優...

請中西廚及打什 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

投資良機 商業地，地闊60X110尺，業主...

兩年半新屋 兩房，四睡房，三廁水廁，大廚...

聘請 有志青年，須衣著美觀，必須懂...

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談...

請中西廚及打什 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

埠仔宜男女企枱 數名，薪金從優...

投資良機 商業地，地闊60X110尺，業主...

兩年半新屋 兩房，四睡房，三廁水廁，大廚...

請經驗中西廚數名 包食住，包來回機票，工薪一千...

宜中西廚及企枱 數名，如有意者請電 112-567-4235...

請企枱 亞省唐餐館請企枱，高薪，包...

半島酒樓 招請餐房企枱，什多名，請到...

請廚及學廚各一名 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

埠仔宜男女企枱 數名，薪金從優...

請中西廚及打什 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

投資良機 商業地，地闊60X110尺，業主...

兩年半新屋 兩房，四睡房，三廁水廁，大廚...

聘請 有志青年，須衣著美觀，必須懂...

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談...

請中西廚及打什 月薪千元，詳情請電 112-782-5666...

埠仔宜男女企枱 數名，薪金從優...

投資良機 商業地，地闊60X110尺，業主...

兩年半新屋 兩房，四睡房，三廁水廁，大廚...

新屋出售 安地利奧街二十八號 離禧街...

屋主自賣 9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋...

屋主自賣 奇華街四房一廳近學校巴士...

新省獨市餐館出賣 有五十座位中西餐館連營業生意...

餐館出賣 五十座位中西餐館，有酒牌，位...

靚車出售 一九七八 CAMARO 2-28 黑色...

近唐人街實業出賣 50X120尺磚樓店，好入息...

有屋出賣 一八〇八東三街，四房一廳連土...

華麗城市住屋出售 本車比區三睡房三浴超過一千八...

工業區餐館平賣 位於交通要道，生意穩陣，實賺...

正宗粵菜餐館出賣 因股東意見不合，迫於出讓，有...

商業樓自賣 新裝修在 WHALLEY 旺區樓上...

新屋建築家自賣 1757 E. 28TH AVE VAN. 超過一千四百平方尺...

新屋出售 安地利奧街二十八號 離禧街...

屋主自賣 9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋...

新屋出售 安地利奧街二十八號 離禧街...

屋主自賣 9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋...

屋主自賣 奇華街四房一廳近學校巴士...

新省獨市餐館出賣 有五十座位中西餐館連營業生意...

餐館出賣 五十座位中西餐館，有酒牌，位...

靚車出售 一九七八 CAMARO 2-28 黑色...

近唐人街實業出賣 50X120尺磚樓店，好入息...

有屋出賣 一八〇八東三街，四房一廳連土...

華麗城市住屋出售 本車比區三睡房三浴超過一千八...

工業區餐館平賣 位於交通要道，生意穩陣，實賺...

正宗粵菜餐館出賣 因股東意見不合，迫於出讓，有...

商業樓自賣 新裝修在 WHALLEY 旺區樓上...

新屋建築家自賣 1757 E. 28TH AVE VAN. 超過一千四百平方尺...

新屋出售 安地利奧街二十八號 離禧街...

屋主自賣 9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋...

**進步鞋業專家**  
PROGRESSIVE SHOE SERVICE  
3353 Cambie St. at 17 Ave PH: 874-1934  
慶祝國慶，鞋靴平賣  
減收八折  
男、女、童精品皮鞋，牛皮底  
棋壓底，把鞋各款各色

**MA AUTO REPAIR LTD**  
38年修車經驗的  
老馬修車廠  
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證  
，新張期間，價錢特平。  
1847 TRIUMPH ST.  
TEL. 255-9445

**正層頂層出租**  
共四房兩廳，設備齊，月租共三  
百元適合人多，近D.N.E.  
電話：736-6274洽。

**酒店餐房出租**  
酒店餐房及咖啡室出租，詳情請  
電話：112-796-2276

**平房出租**  
環境清靜，獨門自口，傢俬齊備  
，近市場，適合單身女士或學生  
，請電：254-1990

**全備土庫出租**  
兩房一廳，全地盤，廚房齊，交  
通便，近商場，六時後請電。  
八七六一七五六四

**洗地氈**  
承接洗地氈工作，服務忠誠，工  
作妥當，價錢公道。  
電話：941-5648

**本報廣告**  
效力宏大  
結婚喜帖  
中英文字  
餐牌餐單  
書報表冊  
教授鋼琴課程  
歡迎初學及中級 RONA S.A.  
INDOR 文學士，教育文憑，音  
家音樂院 254-8753

**納偉旅行社** 電話：689-0501  
**環球旅遊社** 電話：684-2341  
**國華公司** 電話：1000-81220  
**總統旅行社** 電話：684-4191

**廣東旅遊探親** 全程12天 1649元  
**中國旅遊探親** 全程24天 2949元  
包括：一年有效來回直航機票、全程舟車旅遊費用、現光大酒店、精美膳食、代客購貨、行李託運、免費簽證、專人領隊。  
每月一團  
79年9月24日 80年5月23日  
79年10月28日 80年6月20日  
79年11月30日 80年7月25日  
80年1月4日 80年8月22日  
80年2月15日 80年9月19日  
80年3月14日 80年10月24日  
80年4月25日 80年11月28日

**中國京劇團**  
十一月八日至十一日在依利沙白女皇戲院演出  
大鬧天宮 十一月八日下午八時  
三岔口 十一月九日下午八時  
票價：日場：六元九角、九元、十二元、十五元  
夜場：八元五角、十一元五角、十四元、十七元五角  
（預售票加手續費）  
溫哥華售票處及各分售處均有代售  
華埠比面街 電話：六八七四四四

**PERKING OPERA THEATRE OF CHINA**  
Coordinated by THE TOURING OFFICE OF THE CANADA COUNCIL

**有屋出租**  
佐治街屋一層，近華埠，請電  
254-9252

**上層出租**  
片打街東八百號，兩房一廳廚房  
廁所，爐雪櫃，各自門口。  
電話：二五四一三五五四

**全備土庫出租**  
兩房一廳，廚房浴室，全地盤，  
交通便，近四十一街及乃街。  
電話：327-5554

**出租近緬街25街**  
樓下全層，一廳一房廚房浴室，  
單獨出入。洽：736-6274

**土庫出租**  
如有意者，請電話洽洽。  
254-1083

**三睡房土庫出租**  
近四十一街及乃街包電火爐頭雪  
櫃齊。電話：435-0202

**華埠新屋樓下出租**  
二房一廳廚房雪櫃俱全，合清潔人  
家家庭電器二五四一〇九三謝洽

**ACTIVE**  
服務顧客為起年二六九一由  
倉貨-運搬  
全部保險，免費  
估價，更有雲馬  
特別服務。  
我們聯絡吧！快與  
你和你朋友  
提前預約，以免  
誤事。  
電話：二五四-二二二二  
喜士定東街一三三號

**John Hiew Clock & Watch Repair Service**  
**邱氏鐘錶修理行**  
營業時間星期一至五上午十時至下午五時  
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.  
V6B 2Z6 Tel. 669 2831

**教授**  
藝術攝影。彩色沖晒。  
黑房技術。燈光構圖。  
全部課程。著重實習。  
電話：三三一〇一七七

**七週紀念**  
酬賓減價  
手錶大鐘  
首飾修理  
一律八折  
減價至十  
月十五日

**計告**  
先嚴謝慶壽公府廣東省恩平  
縣大灣水村人不幸痛於一九七  
九年九月廿五日下午二時半病  
逝於SOUTHALPINES  
HOSPITAL 預聞享壽一  
百有一歲不孝孫留港未克奔  
喪不孝孫等特在粵親親含殮  
遵禮成服擇於十月四日(星  
期四)上午十時半假座粵東  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬  
於科利園墓園屆時  
宗親戚友誼宜此計  
聞

**孤哀子【家】**  
媳婦陳毛女  
孤柱媳鄧秋菊(居港)  
男孫煥楚 孫媳劉麗珍  
煥高 孫媳吳月貞  
宏遠宏遠  
女孫煥錦女孫煥吳煥讓  
碧蓮女孫煥明煥良  
曾男孫卓偉卓文  
曾孫女靜兒  
外孫岑凡沃岑凡佐  
外曾男孫吳希真吳希堅  
外曾孫女吳丁心陳嘉豐  
陳嘉豐

**新屋吉舖出租**  
兩間新舖位，旺街，適合各行  
生意，美潔花什貨最佳。  
5255-1544  
5238-40 RUMBLE  
ST., BURNABY

**有房出租**  
本改比近沙大學，有房平租，  
適合單身留學生，有傢俬。  
電二九一-二二五五林洽。

**高級餐館出讓**  
地點好，生意佳，裝潢新穎，高  
雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批  
長，有意者請於晚六時後地  
八七六四九一二約洽。

**架生齊備菓舖出讓**  
在KENNEREW ST. 展  
覽會體育場對面，生意好，連三  
睡房居住單位，租平，東主因健  
康問題，迫於出讓。請洽  
AHMAD 二五三-八〇五九

**旅店餐館生意出讓**  
四年新，十八年以前，極佳餐  
房，生意旺，位於BURNIE  
B.C. 請洽DENISE  
COLE 403-320-5  
500(住家)或403-32  
9-3331(公)SCH-  
WARTZ REALTY  
LTD LETHBRIDGE  
ALTA.

**哀謝**  
先慈余門陳氏太夫人廣東台山松  
橋山村人痛於九月一日病終於  
奇緣於同月八日下午二時假座  
華人協和教會禮堂舉行出殯  
土禮安葬於皇后墳場切蒙  
卡城余風米堂協助辦理喪事復  
蒙親戚戚友蒞臨賜賜花圈  
親臨執紼車馬隨送高誼隆情致  
存均感此哀

**謝**  
孤哀子伯輝媳陳氏  
伯超  
男孫文俊文雄  
女孫玉蓮玉英  
同叩謝  
厚惠芳名 恕不另錄

**哀謝**  
先嚴謝慶壽公府廣東省恩平  
縣大灣水村人痛於一九七  
九年九月廿五日下午二時半病  
逝於SOUTHALPINES  
HOSPITAL 預聞享壽一  
百有一歲不孝孫留港未克奔  
喪不孝孫等特在粵親親含殮  
遵禮成服擇於十月四日(星  
期四)上午十時半假座粵東  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬  
於科利園墓園屆時  
宗親戚友誼宜此計  
聞

**哀謝**  
先嚴馬公厚府廣東台山白石沙  
良安村人痛於一九七九年九月  
廿二日積聞享壽六十有五歲經  
於九月廿六日假座粵東殯儀  
館舉行喪禮安葬於海山墓園  
荷蒙 宗親戚友蒞臨賜賜花圈  
親臨執紼車馬隨送高誼隆情  
厚均存均感此哀

**謝**  
未亡人黃氏  
孤子鈞鈞媳曲氏  
媳均  
孤女潔芳婿馬家豪  
潔玲婿宋力生  
小玲婿李子輝  
男孫龍光龍輝  
外男孫馬卓豐黃安邦  
外女孫馬麗娜黃惠蘭  
黃惠芳  
同泣謝  
厚惠芳名 恕不稱呼

**謝**  
九月十九日下午一時假座粵東  
黨先嚴謝慶壽公府廣東省恩平  
縣大灣水村人痛於一九七  
九年九月廿五日下午二時半病  
逝於SOUTHALPINES  
HOSPITAL 預聞享壽一  
百有一歲不孝孫留港未克奔  
喪不孝孫等特在粵親親含殮  
遵禮成服擇於十月四日(星  
期四)上午十時半假座粵東  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬  
於科利園墓園屆時  
宗親戚友誼宜此計  
聞

**謝**  
親友芳名 恕不稱呼  
如有錯漏 祈為原諒  
「時」黃健安合家三百元  
黃健相合家一百元，彭仲明合  
家一百五十元，黃奕銜長發一百  
五十元，黃國賢合家二百元，蔣  
國英合家一百元，黃葉輝合家二  
百元，陳鴻德合家六十元，蔣萬  
勤合家一百元，許大民合家一百  
元，黃傳卓，黃沃森，黃沃利合  
家一百二十元，至孝篤親公所一  
百元。  
孫慶熾，朱白蓮，伍群滋，雷一  
匡，林德槐，黃振九，李碩南，  
（以上合家每五十元）  
袁偉正，袁永福，永輝，蔣民，  
松富，翁新，張卓志，陳天和，  
林發發，林國彬，梁春景，陳卓  
環，卓榮，卓傑。  
NORMAN MAR &

**謝**  
九月十九日下午一時假座粵東  
黨先嚴謝慶壽公府廣東省恩平  
縣大灣水村人痛於一九七  
九年九月廿五日下午二時半病  
逝於SOUTHALPINES  
HOSPITAL 預聞享壽一  
百有一歲不孝孫留港未克奔  
喪不孝孫等特在粵親親含殮  
遵禮成服擇於十月四日(星  
期四)上午十時半假座粵東  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬  
於科利園墓園屆時  
宗親戚友誼宜此計  
聞

**謝**  
未亡人林蕭女  
孤子忠輝媳榮  
媳均  
孤女潔芳婿馬家豪  
潔玲婿宋力生  
小玲婿李子輝  
男孫龍光龍輝  
外男孫馬卓豐黃安邦  
外女孫馬麗娜黃惠蘭  
黃惠芳  
同泣謝  
厚惠芳名 恕不稱呼

**謝**  
「花園」至孝篤親公所實業  
部同人，至孝篤親公所半年刊同  
人，雲坤中華基督教會，聖公會  
敬愛堂全體教友。  
「素車」袁健文，袁克，袁  
廣林，松源，相榮，健相，鴻章，  
球章，振強，陳景球，伍伯強，  
雷一匡，黃沃昌，吳錦波，  
孫錫焜，劉沃乾，  
DAVID KWAN KEN  
GEE PHILIP WONG





# 水電文員技工罷工 顧客服務大受影響

## 顧客服務大受影響

【本報訊】卑詩省水電文員及技工罷工，因辦事處文員及技工罷工，第三七支會會員罷工結果，卑詩省水電文員及技工罷工，顧客服務大受影響。他未有指出何種服務受到阻礙。

卑詩水電公司稱，公司主張三千七百名僱員罷工百分之六點五，追至四月一日，另於十月一日起，再加薪百分之七。

## 加亞省醫藥分會開會 主席謂醫生出國謀生

【卡加利訊】加亞省醫藥分會，在卡加利開會，該會全國主席羅蘭斯路醫生，在會中應邀發表演說，指出各省政府對聯邦保險基金，且不理睬醫生生活費用之增加，迫使多至約八百名醫生離開加拿大往外國謀生。

## 機場跑道須風車 騷擾交通被判犯罪

【本報訊】卑詩省勞工總會，在卑詩省最高法院，對卑詩省勞工總會，因在機場跑道，騷擾交通被判犯罪，將不判罪而改判犯航空法例。

## 卑詩工會電勞工廳長 責法院限制工人糾察

【本報訊】卑詩省勞工總會，對卑詩省勞工廳長艾倫威爾遜，抗議卑詩省高等法院，對卑詩省勞工總會，限制工人糾察，表示不滿。

## 中非共和國欲與南非 進行貿易使經濟恢復

【本報訊】中非共和國，與南非，在經濟關係，中非共和國，欲與南非，進行貿易，使經濟恢復。

## 二埠鐵橋增行車線 工程師謂並不安全

【本報訊】二埠鐵橋，增行車線，工程師，謂並不安全。

## 三角洲居民呈文請願 審查警員非法騷擾事

【本報訊】三角洲居民，呈文請願，審查警員非法騷擾事。

## 越南難民未患肺癆

【本報訊】卑詩省流行病專家，拉爾斯醫生，現時居於卑詩省的越南難民，並無患肺癆。

## 鐵路技工反對罷工

【滿地可訊】二萬二千名鐵路技工，在滿地可，反對罷工。

## 大雲區域要求省府 主持研究運動場事

【本報訊】大雲區域，要求省府，主持研究運動場事。

## 英國影星費爾特絲 病逝意國終年八一

【本報訊】英國影星費爾特絲，在意大利，病逝，終年八一。

## 富圖斯百貨公司 概捐文化中心一萬

【本報訊】富圖斯百貨公司，概捐文化中心一萬。

## 堅定不移投身四化

【本報訊】堅定不移，投身四化。

## 歌星紐頓莊慶祝生辰

【本報訊】歌星紐頓莊，慶祝生辰。

## 漢樂酒家開幕誌誌

【本報訊】漢樂酒家，開幕誌誌。

## 素里擬建體育中心

【本報訊】素里市，擬建體育中心。

## 加政府將於十一月 提保守黨新預算案

【本報訊】加政府，將於十一月，提保守黨新預算案。

## 甄熊聯婚喜筵宴客

【本報訊】甄熊聯婚，喜筵宴客。

## 學生籌款機場擦鞋

【本報訊】學生籌款，機場擦鞋。

## 社會主義的新中國誕生已經三十個 年頭了

社會主義的新中國誕生已經三十個年頭了，我這一個自幼僑居國外，過去很多年，新中國生活都經歷過的人，撫今追昔，感慨萬千，概括起來說：新中國的成就就是了不起的，社會主義的道路是坎坷不平的，祖國的前途是十分光明的。

## 堅定不移投身四化

我一九〇一年出生在東京的功利，一九一七年回國，五四運動時，我參加了廣東海豐青年運動的領導工作。我是一個醫務工作者，五十年來從事內科臨床教學及醫學研究，在醫務中，雖然我也沒有一點成果，但那時政治腐敗，人民貧困不堪，伴隨而來的種種流弊，我的研究不受重視，更不能造福於勞動人民，解放以後，黨和政府政治上給予我很大的榮譽，我曾任中央人民醫院內科主任主任和教授，北京友誼醫院院長等職，從一九五四年起，我一直擔任全國醫協的常務委員，抗美援朝期間，我多次出國訪問或參加各種國際性學術會議。

### 雲埠達權支社初選提名通告

洪啓者：是屆本支社職員任期將滿，遵章選出下屆各級職員。接於九月廿三日（星期日）下午一時，在本支社舉行初選。凡我社員，務希屆時踴躍參加提名。選出下屆實能以利分辦事，請勿放棄選權。此佈。

雲埠達權支社啓  
社長 鄭燭光  
書記 黃振光

### 中國洪門民治黨雲支部通告

洪啓者：是屆支部職員任期將滿，遵章由本支部提名五入為總支部主委候選人，茲定於九月廿三日（星期日）下午一時，在本支部禮堂提名初選。凡我黨員，務希屆時踴躍參加提名，以利進行。此佈。

雲埠洪門民治黨雲支部啓  
主委 吳一平  
秘書 李耀輝

### 聯邦商業發展銀行

屬下之諮詢服務  
敬請華僑商人於十月二日星期二下午二至四時  
駕臨名園酒樓二樓茶點招待會  
本銀行劉漢棟與萬俊人陳澤民先生  
將會介紹本銀行所能夠供給中小型企業之服務  
包括：財政援助 • 商業管理指導 • 商業管理訓練

### 生財之道 經營有術

885 Dunsmuir Street, Vancouver, B.C.  
Tel.: 681-7484

### 經驗鋼琴教師 教授各級鋼琴

郭小姐 電話：435-0068

### 鋼琴調音及修理 承接女裝時裝

電話：二八五一東十街  
住宅：八七六一三三七三  
下午四時至六時電話：221-3844

### 鋼琴調音及修理 承接女裝時裝

電話：二八五一東十街  
住宅：八七六一三三七三  
下午四時至六時電話：221-3844

### 鋼琴調音及修理 承接女裝時裝

電話：二八五一東十街  
住宅：八七六一三三七三  
下午四時至六時電話：221-3844



# 麥理浩四度留任 成任期最長

## 港督 英女皇批准直至八二年四月止



【本報訊】英女皇伊利沙伯二世，於一九七九年九月二十五日，正式批准麥理浩爵士留任港督，直至一九八二年四月止。這是麥理浩爵士第四次獲准留任，也是他任期最長的一次。

麥理浩爵士於一九七一年十一月獲委任為港督，至今已滿八年。他在任期間，曾先後獲准留任三次。一九七七年十二月，他獲准留任一年，至一九七九年一月止。一九七九年一月，他獲准留任一年，至一九八〇年一月止。一九八〇年一月，他獲准留任一年，至一九八一年一月止。此次獲准留任一年，至一九八二年四月止。

### 港府部門體制擴大 增聘本地青年任職

【本報訊】港督麥理浩爵士，在廿二日宣佈，將擴大港府各部門的體制，並增聘本地青年任職。這項決定，是港府在過去兩年多來，推行「本地化」政策的重要一步。

### 兩賊飲飽食醉 起身奪刀打劫 掠款四千逃遁

【本報訊】中環永樂街四十四號地下酒家，昨日下午三時左右，兩名男子進入酒家內，坐在最近櫃位之一張枱，叫了一碟豉汁排骨及一枝啤酒。當二人吃至半飽而酒家內客人又逐漸減少時，二人迅速走向油欄，搶去各人呼嘯「打劫」，並指嚇廿八歲姓黃女收銀員，搶去四千元現款後逃遁。

### 聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

代理地產 生意買賣 免費估價

- ▲近乃路夾四十九街，四房另十庫完成，只售六萬餘。
- ▲近嘉士定夾域多利有柏文一間，最適合退休或單身，只售兩萬。
- ▲東區五相柏文只售十餘萬。
- ▲西區商業舖位三間，另四相柏文，只售三十餘萬。

### 雲東新屋吉地

環境好，地平坦，近小學，公園，交通便，合自建或建築家，四萬多元。

- ▲乃街近四十街，兩房住屋，白人一手業主，保養一流，五萬七。
- ▲雲西廿四柏文樓，十二年新，好租，樓實淨，有意者請電詢。
- ▲烈治文中西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。
- ▲MAPLE RIGGE 蔬菜舖生意物業，石屎建築，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年做廿餘萬，開價廿一萬。
- ▲烈治文靚屋出售，則師設計，半年新，地點適中，環境幽美，十五萬餘元。

### Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源!

九折優待 即日起九月月底

- 屋頂鋁板
- 屋頂鋁窗及散裝
- 屋頂鋁板
- 屋頂鋁門
- 庭院上蓋遮蓬
- 庭院門欄

438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

### 高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C. 電話: (604) 873-8591

#### 新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二  
或 687-7711  
PAGER 2858

- ▲列治文區 6311 ST. MARY AVE. 三大房，四年新，七萬九千九百。
- ▲東邊打街 2910 RENFREW CO-OP 柏文，四房九百，兩房。
- ▲VENABLES ST. 2440 五萬九千。
- ▲素里市英王佐治公路 4382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百。
- ▲人息屋 E. KING EDWARD 120 號，月入七百，取價六萬一千五百。
- ▲人息屋 1411 號東 21 街，月入 1100 元，取價十四萬四千。
- ▲W. END 504-1330 HARWOOD ST. 柏文，三房，三萬九千九百。
- ▲素里市英王佐治公路，四三二二號，地約八千多呎，單層三房，三萬四千九百。
- ▲VENABLES ST. 2440 號，五萬九千九百。
- ▲東邊打街 2910 RENFREW COURT 柏文兩組，四萬九百(兩房)。
- ▲MANITOBA ST. 2221 號最宜批發存貨，上蓋一千呎有車位三個七萬元。
- ▲東百老匯街 856-62 號 66X120 呎，已有建築許可證(十二組)。
- ▲舖位 4195 商業及柏文，地大 50X94，二十萬元。

#### 投資良機

- ▲位於 M. S. 勿拉公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。
- ▲東區乃路三五五號交通方便兩層房有土庫開價五萬四千九。
- ▲城多利埠廉價柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘，須款便可過戶。

#### 餐館及生意

- ▲KINSWAY 2269 全新 PRODUCER STORE 全新設備旺舖車位三十多個八萬五千元。
- ▲W. END DAVIDE 1238 號西餐廳座位一百一十個，五萬元。
- ▲ABBOTSFORD 中加式餐館連物業(75 座位)十七萬元。

#### 莫舖廉讓

歐陽文光 電話: 四三三〇八〇四

- ▲位於最繁盛街角年收租可達十九萬，價一百七十五萬勿失投資機會。
- ▲SHOPPING CENTRE: 在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價七十五萬。
- ▲華埠小型商業樓: 在嘉士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買四柏文地: 近嘉士定夾乃路，六千呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
- ▲餐館: 在嘉士定活活商場對面，每日三百元。

### 實事實業 燕梳有限公司

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產 僑胞房屋出賣 請電話本公司

歡迎比較保費 請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐  
伍慧芬  
加拿大小姐  
伍慧芬  
汽車保險

Autoplan

伍澤森 327-7842

- 十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有(洋台樓)時常滿，開價二十三萬五千元。
- 一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九。地 33X117
- 本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。
- 列治文區比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

- ▲雲埠十二街與界街附近 S x S 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66X122 英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

- 華埠大型商業大廈: 在最繁盛街角年收租可達十九萬，價一百七十五萬勿失投資機會。
- SHOPPING CENTRE: 在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價七十五萬。
- 華埠小型商業樓: 在嘉士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買四柏文地: 近嘉士定夾乃路，六千呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
- 餐館: 在嘉士定活活商場對面，每日三百元。

### 英航公司大動生意腦筋

## 組天體旅行團

### 西歐有一二百處天體海灘 首團下月前往南斯拉夫

【倫敦訊】英航航空公司向天體主義者動生意腦筋，正組織一個天體主義者參加的旅行團。該公司相信，這批天體主義者將在下月前往南斯拉夫，到南斯拉夫天體主義者的天堂——波斯尼亞的杜布羅夫尼克去。

英航有三家旅行社已組織天體主義者到西歐二百處天體海灘去旅行。大體主義者在這些海灘的裸體日光浴，我想，想參加天體主義者旅行團的人一定多得不得了。

歐洲天體海灘如雨後春筍，南斯拉夫有五百八十八處，法國有五百一十處，其中五十處是很大的。西德有四百處，丹麥廿五處，瑞典十四處，挪威六處，西德五百五十八處。英國七處，明年一月就增加一處。

## 克姆林宮攻擊卜合

### 指是五角大廈小丑 玉婆訪以埃亦遭受譴責

【莫斯科訊】蘇聯政府對克姆林宮最近對五角大廈的攻擊，指其是五角大廈的小丑。蘇聯政府對五角大廈的攻擊，指其是五角大廈的小丑。蘇聯政府對五角大廈的攻擊，指其是五角大廈的小丑。

## 各地消息

【溫哥華訊】溫哥華警方最近逮捕了一名涉嫌在溫哥華市中心一家商店內，偷竊價值六千五百元皮包及旅行支票的婦女。警方在該名婦女的手袋內，發現了價值六千五百元的皮包及旅行支票。

## 傷犬遭人受道

【溫哥華訊】溫哥華警方最近逮捕了一名涉嫌在溫哥華市中心一家商店內，偷竊價值六千五百元皮包及旅行支票的婦女。警方在該名婦女的手袋內，發現了價值六千五百元的皮包及旅行支票。

## 房屋地產經理

【溫哥華訊】溫哥華警方最近逮捕了一名涉嫌在溫哥華市中心一家商店內，偷竊價值六千五百元皮包及旅行支票的婦女。警方在該名婦女的手袋內，發現了價值六千五百元的皮包及旅行支票。

## 世界各高手雲集賭城

【拉斯維加斯訊】世界各高手雲集賭城，爭奪雀王寶座及獎金。雀王寶座的爭奪，是拉斯維加斯賭城的一項盛事。每年都有來自世界各地的雀王高手，來到拉斯維加斯，爭奪雀王寶座及獎金。

## 沙地公主竟作高買

【倫敦訊】沙地公主最近以高價買下價值六千五百元的皮包及旅行支票。沙地公主的這筆高買，引起了媒體的廣泛關注。



### Louie's Florist

雲埠喜士定東街371號  
683-5124

371 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P3

Geo. Louie  
住宅 255-9675

呂紹主理

中國名產 花籃花圈 花籃花圈 花籃花圈

花籃花圈 花籃花圈 花籃花圈

牌花球計木花備

### 榮僑花舖

507 Main St. Vancouver, Pacific Room  
編街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

精通各地方言為僑胞談財運看前途  
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠編街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

## 華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

\*高價收購舊玉器、鑽石首飾  
\*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (編街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

## 僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材  
全加拿大總代理：

北京蜂王精 ● 疲勞過度 ● 病後產後

白鳳丸 ● 補氣補血 ● 身體虛弱

人參鹿茸丸 ● 養血補氣 ● 補腦強心

金寶丹 ● 壯機能 ● 止夜尿

川貝枇杷膏 ● 止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX  
141 E. PENDER ST. (近打車街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1834

## 納偉旅行社

無遠弗屆 ● 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945  
● 暢遊台北、椰加達、芭厘島、吉隆坡、星加坡、曼谷及香港  
● 全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。  
● 回程時可自由停留香港、日本及夏威夷多天。  
● 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。  
● 出發日期：79年11月11日、80年1月27日、80年4月6日、80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599  
● 暢遊廣州、佛山、從化及星湖或七星岩等地。  
● 全程連香港12天，華人領隊，一流酒店，包三餐。  
● 旅遊完畢後，可代申請延期探親。  
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
● 出發日期：79年10月28日、11月30日、80年1月4日、2月15日、3月14日、4月25日

歐洲旅遊團 \$1516  
● 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。  
● 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。  
● 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。  
● 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。  
● 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$289  
● 暢遊三藩市、蘇州(小丹麥)、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥及加州首都等地。  
● 全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。  
● 雙人房價\$289，三人房\$269，四人房\$249，五人房\$239。(小童減收\$20)。  
● 出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李耀 \$149 拉斯維加 \$179  
● 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
● 奉送各款贈券價值超過\$100。  
● 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

周遊美加各埠機票特平 \$388  
溫哥華—卡加利/點間頓—多倫多—羅省/三藩市  
(如要停留滿地可，只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平  
苑尼辟 \$119，多倫多 \$189，渥太華 \$199，滿地可 \$199。  
(小童三至五歲一律只收\$89)  
三藩市 \$138，羅省 \$168，芝加哥 \$223，紐約 \$283。  
朝九晚六，每週七天營業  
受信用者，免費送票府上

## 百信實業公司

ANDY CHAN  
陳宗怡 公司電話：684-8025  
住宅電話：298-8555

栢文、商業樓投資  
● 東區新屋九年新栢文，卅九組，年收租十一萬，一百八十九尺滿地段，開價九十八萬，現款多少可商量。  
● 百老匯東四十二組栢文，十年新，組組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。  
● 城多利街商業樓，六年新，卅三呎地，樓上合醫生或律師寫字樓，現款六萬可成交，價廿一萬五千。  
● 四組栢文，位舖街廿二街，地闊八十二尺，年收九千三，現款約二萬五。

住宅房屋全部售出  
徵求有意出售房屋朋友，免費估價，服務快捷。

---

## 滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.  
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEE  
住宅電話：525-6983

○ HANEY 地產舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。  
○ 編街夾四十七街，士德古屋，樓上一層兩房，樓下一層三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九。  
○ 本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，低價。  
○ HANEY LOUGHEED  
● 有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，現買九萬，請速價。  
● 一房出租自住四萬九  
● 近展覽會區，一房二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。  
○ HARRISON HOT SPRI  
- NG 出名旅遊區餐館旅店一間，

### 賊偷象牙廠 發財廿六萬

【本報特訊】沙里咀一間象牙廠昨日凌晨被人撬破，在點查之後，更發現有一批珠寶飾物及象牙飾物，其價值約廿六萬元，其中更包括兩顆名貴之「水胆馬瑙」。

警方人員到場展開調查，初步估計損失現款七千餘元，珠寶飾物價值約一萬八千元，象牙飾物價值約一萬八千元。警方現正調查該廠之珠寶飾物及象牙飾物，是否被盜走，並與警方聯絡。

### 港客爭先搭船歸 澳門碼頭一度鼓譟

【澳門特訊】港澳交通昨日恢復正常，港澳交通昨日恢復正常，港澳交通昨日恢復正常，港澳交通昨日恢復正常。

### 工藝廠火警 燒傷兩工人

【本報特訊】大角咀一處工藝廠昨日發生火警，兩名工人受傷，火警發生在下午六時許，火警發生在下午六時許。

### 港澳新聞

#### 難船深入澳門

【澳門特訊】一艘越南難民船，因遭檢入澳門，船上難民被遣入澳門。

#### 逃獄

【澳門特訊】四名囚犯昨日在風雨夜中逃獄，其中一名囚犯在逃獄後被捕。

## 傷燒身全火大倉險危救撲 福有許目隊防消 治不終日四院留

### 信致屬遺向長處防消年九十員防消職任 境困陷計生庭家女兒四及子孫堂高下遺



【本報訊】獲林德德救身火中，救火時身被百分之九十四被燒傷的高級消防員許有福，於昨日在醫院中，突發病故，遺下四女及一子，及高齡的父母。

許有福任職消防員十九年，一生忠職守，曾對抗無數大火，但不用的門志，却無法抗拒恐怖的死，卒在病床上，掙扎四天後與世長辭。

許有福是於昨日下午二時五十分左右不治，去世前，瑪嘉烈多名醫生聯合救治，許亦曾進醫院兩次，但結果仍無法出現奇蹟，死時距其受傷入院兩好四天。

許有福現年五十五歲，現年五十五歲，現年五十五歲。

【本報訊】獲林德德救身火中，救火時身被百分之九十四被燒傷的高級消防員許有福，於昨日在醫院中，突發病故，遺下四女及一子，及高齡的父母。

### 馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103  
公司電話：736-3831  
(代理買賣一切地產物業，免費估價)



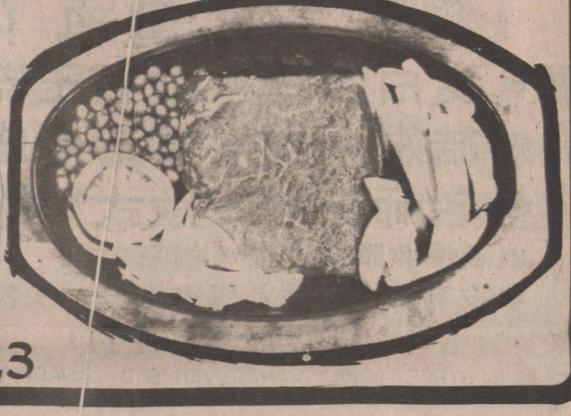
### 房屋商業樓栢文樓生意

- ▲內區華區 934 W. 49 AVE 六房，三廁三浴室，地 62X151，十六萬九千。
- ▲3192E. 14 AVE 六房，三廁，376 E. 6 AVE 五房，五萬九千。
- ▲2004 KITCHENER ST 三房，土庫完成，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬九至九萬四千。
- ▲2046 FRANKLIN ST 三房，五萬四千。
- ▲6559 CULLODEN ST 三房，土庫完成，六萬多。
- ▲1642 WOODLAND DR 三層房，五萬九千。
- ▲四組柏文及一舖位，租滿，二十四萬。
- ▲十三年磚樓，五千尺舖位，十七萬。
- ▲兩個舖位，舖位，二十五萬。
- ▲咖啡店及實業，十三萬九千。
- ▲十組舖位，近展覽會，二十六萬。
- ▲東區十四組柏文，三十一萬。
- ▲西區八組柏文，二十二萬五千。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲增建 PORT COQUITLAM 唐餐館生意，七十座位，酒牌，五萬七千。
- ▲唐人街肉店及什貨，五萬九千。
- ▲西區咖啡店三十二位，二萬一千。
- ▲西區商業地，八十九萬。
- ▲二地士多生意及實業，十四萬五。
- ▲京士威 2143 商業地 99X120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區實業及實業，四十七萬。

### 唐餐食得多 不如換吓口味西餐啦!

## Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：  
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒  
正宗羅宋湯



營業時間：每日上午十一時至十時  
星期日十二時至九時  
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)  
電話：324-2323

## 金冠大酒樓夜總會 Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.

127-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER  
(604) 688-6631

### 慶祝四週年紀念啟事

本酒樓歷蒙各界中西人士惠顧，易勝銘感，茲為慶祝開業四週年紀念，特由三位資深廚師主理，誠實、豪華、精緻、收銀百貳十元。同時重金禮聘「半斤七兩」紅歌星藍藍健先生及其六人大樂隊及情商青春玉女陸文麗小姐、華埠之音樂阮麗小姐、菲國之鶯 CHOLEN FEW 小姐輪流主唱中西流行歌曲，席前演出(不另收費)藉表謝忱，誠恐聲譽不彰，謹此啟事。

各界嘉賓，同業先進，新知舊雨，金冠酒樓夜總會敬啟

#### ▲菜譜

- 金陵飾節夜涼鐘
- 冠冠粉飾紅江
- 酒箭花影金翡翠
- 家宴珊瑚玉玲瓏
- 新窩乳燕雙春燕
- 美盞香荷荔枝燕
- 盛行留球龍殿閣
- 燕鳴祥瑞月明中

以九月份全月為限，請恕席位有限。

(十月份起七日營業)

## G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3  
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- \* BOOKLETS, MANUALS
- \* BROCHURES, FOLDERS
- \* LETTERHEADS
- \* BUSINESS FORMS, CARDS
- \* TICKETS, FLYERS
- \* MENUS, CHEQUES
- \* NCR FORMS.

- ★ 精印各種中西文件
- ★ 七彩發牌外賣餐紙
- ★ 聖誕年咭通勝日曆
- ★ 名片信封信紙單據
- ★ 喜帖壽帖圖章膠印
- ★ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" X 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

## CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.  
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988  
MANUEL CHANYAN 263-4374

- ▲ 五八五五麥當奴街，五睡房，地六千一百四十九，開價十五萬九千五百元。
- ▲ 11100 東街 LINDAMARK BELVEDERE 至睡房柏文。
- ▲ 投資良機，商業樓宇，位於 PORT COQUITLAM 兩睡房連車庫大居住單位，十一年新，地六千一百四十三，取價十八萬二千元。
- ▲ 廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM，1508 門牌，比華街九百九十九，月租三百九十元。
- ▲ 以上請用英語詢問
- ▲ 堅固水泥石磚 WAREHOUSE 一座，地點適中，可用面積一萬五千方呎，地 103X132 呎，每年淨收租二萬七千五百，開價四十五萬。
- ▲ 銀行一門在 CAMBIE 街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬餘。
- ▲ 西人雜貨舖，每月生意二萬餘，設備好，用具新穎，業主另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。
- ▲ 八年新屋在 3188 登街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急售，開價八萬八千九，請速。
- ▲ 十二組柏文一座，在十街夾 COM-MERCIAL 街，年收二萬八千，開價廿一萬。
- ▲ KERRISDALE 區七十三組柏文一座，全市最佳的地點，上層的住者，年收廿二萬餘，開價二百九十九萬，投資良機。
- ▲ 商業生意，理想地位及生意，欲知詳情，請來電。
- ▲ KRISTLANO 仔屋 2217 W. 6TH AVE 地五十五乘八十，取價九萬九。
- ▲ MOUNT PLEASANT 丹屋 2833 PRINCE ALBERT ST 地十乘六十六，取價六萬五千。

★ 代理產業生意買賣免費估價

## 滿堂紅實業有限公司 Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.  
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO 住宅：273-3000

### 商業舖位

- ▲ 京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資保儲好機會。
- ▲ 載上路，三年新舖位，樓上柏文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲ 近非沙夾京士威大街，實淨舊舖位，十餘萬。

### 新舊房屋

- ▲ 東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。
- ▲ 本那比 RIDGELAWN DRI - VE 廿餘年實淨三睡房靚屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE 環境幽雅，九萬餘。
- ▲ 東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價取價五萬九千。
- ▲ 東區舖位夾二十街新屋九萬五千。
- ▲ 近街舖位二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月底完成。
- ▲ 六十三街近乃路，廿餘年實淨靚屋，土庫部份完成，六萬餘。

### 生意買賣

- ▲ 域多利街夾廿九街，家庭式咖啡舖，六十餘座位，九年新，西人經營，五萬五。
- ▲ 京士威大街，新型果舖生意，每日約三百，架淨新淨，僅取價一萬六千。
- ▲ 向有柏文商業樓宇大小餐館果舖生意等盤口，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。